



**Turizem Ljubljana**

**Turizem Ljubljana**  
Krekov trg 10  
1000 Ljubljana, Slovenija  
T 01 306 45 83  
F 01 306 45 94  
info@visitljubljana.si  
[www.visitljubljana.com](http://www.visitljubljana.com)

## **TURIZEM LJUBLJANA**

### **Razpisna dokumentacija**

#### **JAVNI RAZPIS ZA SOFINANCIRANJE PROGRAMOV AKTIVNOSTI TURISTIČNIH DRUŠTEV IN TURISTIČNIH PRIREDITEV, KI JIH ORGANIZIRAJO TURISTIČNA DRUŠTVA NA JAVNIH POVRŠINAH V MESTNI OBČINI LJUBLJANA ZA LETO 2016**

#### **VSEBINA:**

1. Vsebina javnega razpisa
2. Prijava na javni razpis

Ljubljana, februar 2016

## 1. VSEBINA JAVNEGA RAZPISA

### Uporabnik proračunskih sredstev

Turizem Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana.

#### I. Predmet javnega razpisa

Predmet razpisa je sofinanciranje programov aktivnosti turističnih društev in turističnih prireditvev, ki jih organizirajo turistična društva na javnih površinah v Mestni občini Ljubljana za leto 2016.

#### II. Vsebina vloge

Vloga mora vsebovati naslednje podatke in dokazila:

- ime in naziv društva, točen naslov, matično in identifikacijsko številko za DDV(davčno številko) društva, ime in priimek odgovorne osebe ter število članov turističnega društva;
- program aktivnosti turističnega društva za leto 2016, potrjen s strani pristojnega organa društva (kopija overjenega zapisnika občnega zбора) - **priloga 1**;
- poročilo o delu za leto 2015 (obvezno za društva, ki so v letu 2015 dobila subvencijo Turizma Ljubljana) - **priloga 2**;
- izjavo predlagatelja:
  - o zagotovitvi sredstev oz. angažiranju lastnih sredstev,
  - o izvedbi projekta oz. prireditve v skladu z veljavnimi predpisi,
  - o poravnanih pogodbenih obveznostih do Turizma Ljubljana in Mestne občine Ljubljana - **priloga 3**;
- parafiran vzorec pogodbe (parafirana vsaka stran) - **priloga 4**;
- kopijo statuta društva (obvezno le za novoustanovljena turistična društva v letu 2015 ali kasneje) - **priloga 5**.

#### III. Razpisni pogoji

##### Osnovni pogoj

- za sredstva lahko kandidirajo vsa turistična društva, ki so registrirana in delujejo na območju Mestne občine Ljubljana.

##### Posebni pogoji

Prednost pri sofinanciranju bodo imeli programi turističnih društev, ki temeljijo in prispevajo k:

- spodbujanju lokalnega prebivalstva za sodelovanje pri aktivnostih pospeševanja turizma;
- aktivnostih za ohranjanje kulturne in naravne dediščine, etnoloških in lokalnih posebnosti
- urejanju in olepševanju okolja ter prispevajo k promociji Ljubljane, Zelene prestolnice Evrope 2016 ter upoštevajo usmeritve iz Priročnika za organizacijo dogodkov po načelih trajnostnega razvoja ([www.zelenaljubljana.si](http://www.zelenaljubljana.si))
- seznanjanju in izobraževanju prebivalstva in mladine o turizmu;
- izvajanju prireditvene, promocijske in informativne dejavnosti v skladu z usmeritvami iz Priročnika za organizacijo dogodkov po načelih trajnostnega razvoja\*;
- projektih, ki povezujejo več turističnih in drugih društev;
- lastni participaciji pri nalogah, ki bodo izbrane za sofinanciranje.

\* *Dokument Priročnik za organizacijo dogodkov po načelih trajnostnega razvoja je dostopen na spletni strani [www.zelenaljubljana.si](http://www.zelenaljubljana.si)*

#### IV. Okvirna višina sredstev

Okvirna višina razpisanih sredstev, ki so na razpolago za sofinanciranje aktivnosti turističnih društev in turističnih prireditvev, ki jih organizirajo društva na javnih površinah v Mestni občini Ljubljana za leto 2016 znaša 55.000 EUR.

Turizem Ljubljana bo sofinanciral izbrane programe aktivnosti turističnih društev in turističnih prireditvev, ki jih organizirajo turistična društva na javnih površinah v MOL v letu 2016, v višini do največ 50 odstotkov

celotne vrednosti programa. Odobrena sredstva bodo izvajalcem nakazana po predložitvi finančnega in vsebinskega poročila o realizaciji programa.

#### **V. Rok za izvedbo izbranih programov**

Rok za realizacijo programa in porabo odobrenih sredstev je 21. november 2016.

#### **VI. Rok za predložitev vlog**

Vloge na razpis oddajte v tajništvu Turizma Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana, v zaprti ovojnici z oznako »Ne odpiraj - Vloga na javni razpis za programe turističnih društev na območju MOL«. Na hrbtni strani ovojnice mora biti naveden naziv in naslov vlagatelja.

Komisija bo upoštevala vloge, ki bodo prispele na sedež Turizma Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana, do 23. marca 2016 do 11. ure.

#### **VII. Formalno popolne vloge**

Komisija bo obravnavala izključno pravočasno prispele in formalno popolne vloge, kar pomeni, da so izdelane na obrazcih iz razpisne dokumentacije Turizma Ljubljana in so jim priložene vse zahtevane priloge iz razpisne dokumentacije tega javnega razpisa.

#### **VIII. Datum odpiranja vlog**

Z odpiranjem vlog, ki ne bo javno, bo komisija začela 23. marca 2016 ob 12. uri in ga v primeru velikega števila prispelih vlog nadaljevala naslednje dni.

Komisija bo najkasneje v roku osmih dni od zaključka odpiranja vlog vlagatelje pozvala, da formalno nepopolne vloge v roku treh dni dopolnijo.

#### **IX. Odločanje v postopku razpisa in obveščanje o izidu javnega razpisa**

Na podlagi predloga komisije bo o izbranih, delno zavrjenih, zavrjenih in zavrženih vlogah s sklepi odločila direktorica Turizma Ljubljana, o pritožbah zoper te sklepe pa Komisija za pritožbe Turizma Ljubljana.

Zavržene bodo:

- vloge, ki ne bodo poslani v roku in na način, določen v VI. točki tega javnega razpisa,
- nepopolne vloge, katerih vlagatelji bodo pozvani k dopolnitvi in ne bodo dopolnjene v roku za dopolnitev ter na način, določen v pozivu za dopolnitev vloge.

Zavrjnene ali delno zavrjnene bodo:

- vloge vlagateljev, ki ne bodo v celoti izpolnjevali osnovnih in/ali posebnih razpisnih pogojev iz III. točke besedila tega javnega razpisa,
- vloge vlagateljev, ki jih bo komisija ocenila kot neustrezne.

Predlagatelji bodo o izidu razpisa obveščeni najkasneje v 60. dneh po zaključku odpiranja vlog.

#### **X. Dostopnost razpisne dokumentacije**

Razpisna dokumentacija je od dneva objave dosegljiva tudi na spletni strani Turizma Ljubljana [www.visitljubljana.com](http://www.visitljubljana.com) in spletni strani MOL [www.ljubljana.si](http://www.ljubljana.si).

#### **XI. Dodatne informacije**

Dodatne informacije posreduje od ponedeljka do petka med 8. in 11. uro Nives Vrhovnik Praznik, 051 334 222, e-pošta [nives.vrhovnik@visitljubljana.si](mailto:nives.vrhovnik@visitljubljana.si).

## 2. PRIJAVA NA JAVNI RAZPIS

ZA SOFINANCIRANJE PROGRAMOV AKTIVNOSTI TURISTIČNIH DRUŠTEV IN TURISTIČNIH PRIREDITEV, KI JIH ORGANIZIRAJO TURISTIČNA DRUŠTVA NA JAVNIH POVRŠINAH V MESTNI OBČINI LJUBLJANA ZA LETO 2016

Turistično društvo:	
Ulica, kraj in poštna številka:	
Telefon:	
Faks:	
ID za DDV:	
Matična številka:	
E-naslov:	
http:	
Šifra dejavnosti:	
Transakcijski račun:	
Odgovorna oseba(ime in priimek, naziv):	tel.:
Kontaktna oseba(ime in priimek, naziv):	tel.:
Število članov društva:	

<b>*Vsebina programa aktivnosti:</b>

<b>*Vsebina programa turističnih prireditev:</b>
<b>Datumi prireditev:</b>

\* Navedite le naslove vsebin programa aktivnosti in turističnih prireditev. Vsebino in finančno opredeljen program aktivnosti in turističnih prireditev, potrjen s strani pristojnega organa društva (priloga 1), je kot priloga skupaj z ostalimi zahtevanimi dokazili obvezni sestavni del prijave.

<b>A. Finančna konstrukcija programa aktivnosti:</b>
<b>B. Finančna konstrukcija turističnih prireditev:</b>
<b>SKUPAJ A+B:</b>

<b>Partnerji, ki sofinancirajo program aktivnosti turističnega društva in višina sredstev:</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Iz proračuna Mestne občine Ljubljana</li> </ul>	
Oddelek:	višina:
Oddelek:	višina:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lastna sredstva</li> </ul>	višina:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Drugo</li> </ul>	višina:
Vir:	višina:
Vir:	višina:
Vir:	Višina:

**Pričakovana višina sredstev sofinanciranja Turizma Ljubljana: \_\_\_\_\_ EUR**

V Ljubljani, dne \_\_\_\_\_

Podpis odgovorne osebe in žig

\_\_\_\_\_

**PRILOGA 1 – VSEBINSKO IN FINANČNO OPREDELJEN PROGRAM AKTIVNOSTI IN  
TURISTIČNIH PRIREDITEV DRUŠTVA POTRJEN S STRANI  
PRISTOJNEGA ORGANA DRUŠTVA ZA LETO 2016  
(kopija overjenega zapisnika občnega zbora)**

**PRILOGA 2 – POROČILO O DELU ZA LETO 2015**  
**(obvezno za društva, ki so v letu 2015 prejela subvencijo Turizma Ljubljana)**



### PRILOGA 3 – IZJAVA PREDLAGATELJA

#### IZJAVA

Podpisani, \_\_\_\_\_, predsednik oz. zakoniti zastopnik turističnega društva  
\_\_\_\_\_, s svojim podpisom potrjujem resničnost vseh navedenih podatkov v  
celotni dokumentaciji javnega razpisa in izjavljam,

- da se strinjam z razpisnimi pogoji iz tega javnega razpisa,
- da bomo zagotovili manjkajoča sredstva za realizacijo programa aktivnosti društva in izvedbo prireditve oz. angažirali lastna sredstva.
- da je izvedba projekta oz. prireditve v skladu z vsemi veljavnimi predpisi.
- da ima turistično društvo v celoti izpolnjene zapadle pogodbene obveznosti do zavoda Turizem Ljubljana in MOL.

Datum: \_\_\_\_\_

Predsednik oz. zakoniti zastopnik

\_\_\_\_\_

## PRILOGA 4 – VZOREC POGODBE

**TURIZEM LJUBLJANA**, Krekov trg 10, Ljubljana, ID za DDV SI85321389, ki ga zastopa direktorica Petra Stušek, (v nadaljevanju Turizem Ljubljana)

in

\_\_\_\_\_, ID za DDV \_\_\_\_\_, ki ga

zastopa \_\_\_\_\_, (v nadaljevanju prejemnik)

skleneta

### POGODBO

#### O SOFINANCIRANJU PROGRAMA AKTIVNOSTI TURISTIČNEGA DRUŠTVA IN TURISTIČNIH PRIREDITEV, KI JIH ORGANIZIRA TURISTIČNO DRUŠTVO NA JAVNIH POVRŠINAH V MOL ZA LETO 2016

##### 1. člen

S to pogodbo se Turizem Ljubljana zavezuje za sofinanciranje, prejemnik pa za izvajanje programa, ki je bil izbran na osnovi prijave na javni razpis za sofinanciranje programov turističnih društev z območja MOL in turističnih prireditev, ki jih organizirajo turistična društva na javnih površinah MOL za leto 2016 (Uradni list RS št.....).

Prejemnik se zavezuje, da bo program izvedel v skladu z opisom vsebine iz prijave na javni razpis in sklepom strokovne komisije Turizma Ljubljana z dne ....., ki sta kot prilogi sestavni del te pogodbe.

##### 2. člen

Celotna vrednost prijavljenih programov iz 1. člena te pogodbe znaša \_\_\_\_\_ EUR. Na predlog komisije za izbor programov aktivnosti turističnih društev in turističnih prireditev, ki jih le-ta organizirajo v MOL v letu 2016, je bil sprejet sklep o sofinanciranju programa aktivnosti društva v višini ..... **EUR (z besedo:.....00/100).**

##### 3. člen

Turizem Ljubljana bo sredstva za sofinanciranje programa iz 2. člena te pogodbe nakazal na transakcijski račun prejemnika številka \_\_\_\_\_ in to lahko v dveh obrokih:

- do 50% odobrenih sredstev v 30. dneh po prejemu zahtevka na podlagi potrjenega faznega poročila o že opravljenem delu v letu 2016, ki mora vsebovati opis vsebin in obračun dotedanjih stroškov izvajanja programa,
- preostanek odobrenih sredstev v 30. dneh po prejemu zahtevka na podlagi potrjenega zaključnega poročila, ki mora vsebovati opis celotne vsebine izvedenega programa in obračun vseh stroškov izvedbe celotnega programa.

Od 1. 1. 2015 dalje je prejemnik dolžan zahtevke za izplačilo posredovati Turizmu Ljubljana izključno v elektronski obliki (e-račun), skladno z Zakonom o spremembah in dopolnitvah Zakona o opravljanju plačilnih storitev za proračunske uporabnike ter skladno s Pravilnikom o standardih in pogojih izmenjave elektronskih računov prek enotne vstopne in izstopne točke pri Upravi Republike Slovenije za javna plačila.

Prejemnik mora dostaviti fazno poročilo in zahtevek najkasneje do 1. avgusta 2016, zaključno poročilo

in zahtevek pa najpozneje do 21. novembra 2016. Zaključnemu poročilu mora prejemnik priložiti tudi foto dokumentacijo izvedenih prireditev v elektronski obliki.

Turizem Ljubljana si pridržuje pravico do uporabe foto dokumentacije iz prejšnjega odstavka za lastne potrebe, ki vključujejo tudi promocijo, brez nadomestila materialnih avtorskih pravic.

#### 4. člen

Turizem Ljubljana se zavezuje, da bo potrdil prejeto fazno in zaključno poročilo v roku 8 dni od prejema oz. bo v tem roku pisno obvestil prejemnika o svoji zahtevi za dopolnitev ali spremembo poročila.

Če Turizem Ljubljana sklene, da je potrebno poročilo (vsebinsko ali finančno) dopolniti oziroma spremeniti, določi prejemniku primeren rok, v katerem mora le-ta predložiti dopolnjeno ali spremenjeno poročilo.

Če prejemnik ne predloži dopoljenega ali spremenjenega poročila o opravljenem delu oziroma ne porabi sredstev v zahtevanem roku, Turizem Ljubljana lahko odstopi od pogodbe. V tem primeru je prejemnik dolžan povrniti Turizmu Ljubljana vsa prejeta sredstva, skupaj z zakonitimi zamudnimi obrestmi od dneva prejetja sredstev do dneva vračila.

#### 5. člen

V primeru zamude pri izvajanju programa iz 2. člena te pogodbe, mora prejemnik pisno obrazložiti in utemeljiti podaljšanje roka za izvedbo programa glede na predviden terminski plan. V nasprotnem primeru izgubi pravico do nadaljnje porabe sredstev. Turizem Ljubljana glede na spremenjene okoliščine oceni, ali je še zainteresiran za sofinanciranje programa iz te pogodbe, ali pa odstopi od te pogodbe.

V primeru, da je Turizem Ljubljana še zainteresiran za sofinanciranje programa, se pogodbeni stranki dogovorita o novih pogojih v obliki pisnih dodatkov k tej pogodbi.

#### 6. člen

Prejemnik mora sam pridobiti vsa dovoljenja, potrebna za izvedbo prireditev iz 1. člena te pogodbe, za katere so le ta potrebna.

Prejemnik je dolžan okvirni program prireditve v elektronski obliki posredovati takoj po podpisu pogodbe, podroben program prireditve pa najkasneje do 15. v mesecu za prihodnji mesec, oboje na elektronski naslov [prireditve@visitljubljana.si](mailto:prireditve@visitljubljana.si).

#### 7. člen

Turizem Ljubljana in prejemnik se dogovorita, da bosta izvajanje programa spremljala:

- na strani Turizma Ljubljana Mojca Blatnik, vodja področja prireditvenih dejavnosti [mojca.blatnik@visitljubljana.si](mailto:mojca.blatnik@visitljubljana.si),
- na strani turističnega društva \_\_\_\_\_.

V imenu Turizma Ljubljana ima njegov pooblaščenec pravico nadzora nad potekom programa in nad namensko porabo dodeljenih sredstev Turizma Ljubljana z vpogledom v dokumentacijo in obračun stroškov v zvezi z izvedbo programa, ki je predmet te pogodbe, prejemnik pa mu je dolžan to omogočiti.

V nasprotnem primeru in ob ugotovljeni nenamenski porabi sredstev, je prejemnik dolžan vrniti vsa že prejeta proračunska sredstva Turizmu Ljubljana skupaj z zakonitimi zamudnimi obrestmi od dneva prejetja do dneva vračila.

## 8. člen

Če nastopijo okoliščine, ki utegnejo vplivati na vsebinsko in časovno izvedbo programa, je prejemnik dolžan takoj pisno obvestiti Turizem Ljubljana ter predlagati ustrezno spremembo oziroma dopolnitev pogodbe. Vse spremembe in dopolnitve te pogodbe se dogovorijo v obliki pisnih dodatkov k tej pogodbi.

## 9. člen

Prejemnik je dolžan pri objavah programa aktivnosti, ki je predmet sofinanciranja iz te pogodbe oziroma pri vseh drugih oblikah javnega nastopanja v zvezi z njim, navesti, da je njegov program aktivnosti sofinanciral Turizem Ljubljana.

## 10. člen

V primeru, da je pri sklenitvi ali pri izvajanju te pogodbe kdo v imenu ali na račun druge pogodbene stranke, predstavniku Turizma Ljubljana obljubil, ponudil ali dal kakšno nedovoljeno korist za pridobitev tega posla ali za sklenitev tega posla pod ugodnejšimi pogoji ali za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali za drugo ravnanje in opustitev, s katerim je Turizmu Ljubljana povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku ali posredniku Turizma Ljubljana, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku, posredniku, je ta pogodba nična.

Turizem Ljubljana bo na podlagi svojih ugotovitev o domnevnem obstoju dejanskega stanja iz prvega odstavka tega člena ali obvestila Komisije za preprečevanje korupcije ali drugih organov, glede njegovega domnevnega nastanka, pričel z ugotavljanjem pogojev ničnosti pogodbe iz prejšnjega odstavka tega člena oziroma z drugimi ukrepi v skladu s predpisi Republike Slovenije.

## 11. člen

Morebitne spore iz te pogodbe bosta pogodbeni stranki reševali sporazumno. Če sporazumne rešitve ne bi mogli doseči, je za reševanje sporov pristojno pristojno sodišče v Ljubljani.

## 12. člen

Ta pogodba je sklenjena z dnem, ko jo podpišeta obe pogodbeni stranki in je sestavljena v štirih enakih izvodih, od katerih prejme vsaka pogodbena stranka po dva.

TURISTIČNO DRUŠTVO

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Številka:

Datum:

TURIZEM LJUBLJANA

Petra Stušek  
direktorica

Številka:

Datum:

**PRILOGA 5 – KOPIJA STATUTA DRUŠTVA**  
**(obvezno za društva, ustanovljena v letu 2015 ali kasneje)**